

# PUGEBO

---

August 2013

## BETRIEBSANLEITUNG BA\_2013

Für die tragbaren, ex-geschützten Gebläse Ex 733 E und Ex 758 E.  
Zum Absaugen von explosiven Gasen und Dämpfen.  
Explosionsschutz nach EN 14986:2007, EN 1127-1:2011,  
EN 13463-1:2009, EN 13463-5:2011

---

### TECHNISCHE DATEN

Werkstoff Gehäuse:	Aluminium
Kennzeichnung:	II 2G IIC T3
Zulässige Umgebungs- und Anwendungstemperatur:	-20°C bis +40°C

---

### SICHERHEITSHINWEISE

Bei Arbeiten in explosionsgefährdeten Räumen, hängt die Sicherheit von Personen und Anlagen von der strikten Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften ab.

Das Gebläse entspricht ATEX 95 RL 94/9/EG, den neusten Ex-Normen und darf nur in unbeschädigtem, sauberen Zustand und mit den dazugehörigen antistatischen Schläuchen benutzt bzw. betrieben werden. Das Ex-Gebläse darf nur im bestimmungsgemäßen Gebrauch betrieben werden.

Im Förderluftstrom dürfen keine festen oder flüssigen Stoffe, welche sich im Gebläse oder in den Belüftungsschläuchen absetzen können, gefördert werden.

Das Gebläse ist beim Saug- bzw. beim Druckstutzen gegen das Hineinfallen bzw. gegen das Ansaugen von Fremdkörpern zu schützen.

Umbauten, Abänderungen oder behelfsmässige Reparaturen am Ex-Gebläse oder an den Schläuchen sind nicht gestattet, weil sie den Explosionsschutz beeinträchtigen können. Im Falle einer Störung ist das Gebläse auszuschalten und die Arbeiten müssen eingestellt werden.

# PUGEBO

---

August 2013

Das Gebläse darf nur ausserhalb der explosionsfähigen Zone geöffnet werden (Kondensator(en)).

Für die Behebung der Störung ist ein ausgewiesener Fachmann beizuziehen.

Lassen Sie das Gebläse alle zwei Jahre von der Firma PUGEBO überprüfen.

---

## INSTALLATION

Die max. Fördermitteltemperatur (Luft) darf 50°C nicht übersteigen. Das Gebläse darf nicht der prallen Sonne ausgesetzt werden, so dass die Gebläseumgebungstemperatur nicht grösser als 40°C wird.

Überprüfen Sie zuerst, ob die Absaugleistung des Gebläses für den zu lüftenden Raum genügt.

- Typ Ex 733 E: für Raumgrösse bis 35m<sup>3</sup>
- Typ Ex 758 E: für Raumgrösse bis 60m<sup>3</sup>

Bei Verlängerung der antistatischen Schläuche, nimmt die Absaugleistung ab. Saugen Sie deshalb wenn immer möglich unmittelbar dort ab, wo die Dämpfe entstehen. Sorgen Sie wenn möglich für genügend Frischluftzufuhr, öffnen Sie Fenster und Türen.

**VERWENDEN SIE NÖTIGENFALLS MEHRERE GEBLÄSE.**

Unbefugte haben auf der Baustelle nichts zu suchen. Stellen Sie deshalb die entsprechenden Warnschilder auf.

**DAS GEBLÄSE MUSS AUF EINER SAUBEREN, TROCKENEN UND STABILEN UNTERLAGE SO AUFGESTELLT WERDEN, DASS ES NICHT UNBEABSICHTIGT UMGESTOSSEN WERDEN KANN.**

# PUGEBO

---

August 2013

## INBETRIEBNAHME

Überprüfen Sie, ob das Gebläse am richtigen Ort sicher steht und einwandfrei funktioniert.

Vor allem die Schlauchanschlussflansche und das Elektrokabel dürfen keine Beschädigungen aufweisen.

**ES DÜRFEN NUR ANTISTATISCHE ORIGINAL-SCHLÄUCHE INKL. FITTINGS VERWENDET WERDEN.**

Diese dürfen keine Lecks (Risse und Löcher) aufweisen und sind einwandfrei und dicht an die Schlauchanschlussflansche anzuschliessen.

**DIE SCHLÄUCHE MÜSSEN FREI LIEGEN UND DÜRFEN NICHT ZUGEDECKT, NICHT ZUSAMMENGEDRÜCKT ODER GEKNICKT WERDEN.**

Das Elektrokabel muss so verlegt werden, dass es nicht zum Stolperdraht wird.

Nehmen Sie das Gebläse in Betrieb und vergewissern Sie sich, dass die Luft/Gasmisch abgesaugt wird.

**BEACHTEN SIE DIE ENTSPRECHENDEN VORSCHRIFTEN BEIM ARBEITEN IN BEHÄLTERN, BAUGRUBEN usw. resp. das Arbeiten MIT GASEN UND DÄMPFEN.**

---

## MOTORSCHUTZSCHALTER

Der Motorschutzschalter schützt den Elektromotor und er ist werkseitig eingestellt. Er darf nicht geöffnet und / oder verstellt werden.

**NACH WIEDERHOLTEN AUSLÖSEN DES MOTORSCHUTZSCHALTERS, MUSS EIN ELEKTROFACHMANN BEIGEZOGEN WERDEN.**

### VORGEHEN:

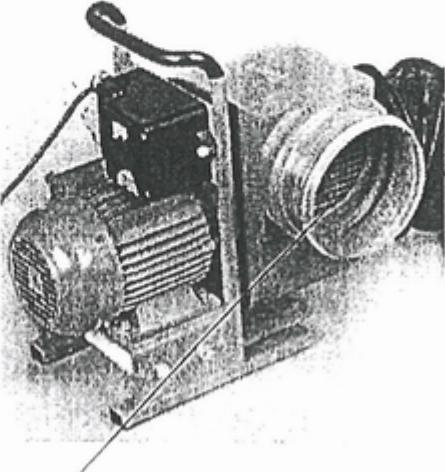
1. GERÄT AUSSCHALTEN
2. ÖFFNEN NUR IN EINER EXPLOSIONSFREIEN ATMOSPHÄRE

# PUGEBO

August 2013

## GERÄTE- UND ORIGINALZUBEHÖR

Bezeichnung	Bestell-Nr.
Gebläse 35m <sup>3</sup> /min.	Ex 733 E
Gebläse 50m <sup>3</sup> /min.	Ex 758 E
Schlauch Ansaug 5m	Z 14
Schlauch Ausblas 5m	Z 14



Ausblas mit oder ohne Schlauch

Ansaug mit oder ohne Schlauch

Regelmässige Inspektionen verlängern die Lebensdauer.



(1)

## Conformity Statement

- (2) Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC
- (3) Test certificate number: **SEV 13 ATEX 0124**
- (4) Equipment: Blower  
Type Ex 733 E, Ex 758 E
- (5) Manufacturer: Pugebo Pumpen, Urs Imhof GmbH
- (6) Address: Silberstrasse 8, CH-8953 Dietikon
- (7) This equipment and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.
- (8) Electrosuisse SEV certifies that this equipment has been found to comply with the essential health and safety requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.  
The results of the examination are recorded in confidential report no. 13-Ex-0008.01
- (9) Compliance with the essential health and safety requirements has been assured by compliance with:  
 EN 1127-1:11                            EN 13463-1:09                            EN 13463-5:11  
 EN 14986:07
- (10) If the sign «X» is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subjected to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
- (11) This Conformity Statement relates only to the design and construction of the specified equipment in accordance with Directive 94/9/EC. Further requirements of this directive apply to the manufacture and the placing on the market of this equipment.
- (12) The marking of the equipment shall include the following:

II 2G IIC T3



**Electrosuisse**  
**Notified Body ATEX**

Martin Plüss  
Product Certification

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Martin Plüss'.



Fehraltorf, 2013-12-04

SEV 13 ATEX 0124 / page 1 of 2

(13)

## Appendix

(14)

### Conformity Statement

**(15) Description of the equipment**

The blower is suitable for working in explosive containers for extracting vapours, gases or explosive air-gas mixtures, etc. The blowers are as use of tank cleaning companies, fire brigades and the labour protection in chemistry.

Classification of installation and use:

portable

Ingress protection:

Blower: IP 20; Motor IP 54; electrical parts ≥ IP 54

Rated ambient temperature range:

-20 °C to +40 °C

Type Ex 733 E: U = 1x230 V

IN = 2.4 A

F = 50 Hz

P = 0.33 kW

V<sub>max</sub> = 30 m<sup>3</sup>/min

Type Ex 758 E: U = 1x230 V

IN = 7 A

F = 50 Hz

P = 1.1 kW

V<sub>max</sub> = 50 m<sup>3</sup>/minTemperature: T<sub>i</sub> = 50 °C (air inlet)**(16) Test Report**

13-Ex-0008.01

**(17) Special conditions for safe use**

None

**(18) Fundamental essential health and safety requirements**

Fulfilled by the standards applied



**Electrosuisse**  
**Notified Body ATEX**

Martin Plüss  
Product Certification



Fehraltorf, 2013-12-04

SEV 13 ATEX 0124 / page 2 of 2



(1)

**Konformitätsaussage**

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemässen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
- (3) Prüfbescheinigungsnummer: **SEV 13 ATEX 0124**
- (4) Gerät: Gebläse  
Typ Ex 733 E, Ex 758 E
- (5) Hersteller: Pugebo Pumpen, Urs Imhof GmbH
- (6) Anschrift: Silberstrasse 8, CH-8953 Dietikon
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Prüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Electrosuisse SEV bescheinigt die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemässen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäss Anhang II der Richtlinien.  
Die Ergebnisse der Prüfung sind im vertraulichen Prüfbericht 13-Ex-0008.01 festgehalten.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:  
**EN 1127-1:11**                   **EN 13463-1:09**                   **EN 13463-5:11**  
**EN 14986:07**
- (10) Falls das Zeichen «X» hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (11) Diese Konformitätsaussage bezieht sich nur auf Konzeption und Bau des festgelegten Gerätes gemäss Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen des Gerätes.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

II 2G IIC T3



**Electrosuisse**  
**Benannte Stelle ATEX**

Martin Plüss  
Zertifizierung Produkte



Fehrltorf, 04.12.2013

SEV 13 ATEX 0124 / Seite 1 von 2

(13)

**Anlage**

(14)

**Konformitätsaussage****(15) Beschreibung des Gerätes**

Das Gebläse eignet sich für das Arbeiten in Behältern zum Absaugen von explosiven Dämpfen, Gasen oder explosiven Luft-Gasmischungen usw. Die Gebläse werden z.B. von Tankreinigungsfirmen, Feuerwehren und dem Arbeitsschutz in der Chemie eingesetzt.

Installations- und Gebrauchsart:

Portabel

Schutzart:

Gebläse: IP 20; Motor IP 54; elektrische Teile ≥ IP 54

Umgebungstemperatur:

-20 °C to +40 °C

Typ Ex 733 E:

U = 1x230 V

IN = 2.4 A

F = 50 Hz

P = 0.33 kW

V<sub>max</sub> = 30 m<sup>3</sup>/min

Typ Ex 758 E:

U = 1x230 V

IN = 7 A

F = 50 Hz

P = 1.1 kW

V<sub>max</sub> = 50 m<sup>3</sup>/min

Temperatur:

T<sub>i</sub> = 50 °C (Luft einlass)(16) Prüfbericht

13-Ex-0008.01

(17) Besondere Bedingungen

Keine

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

Durch die angewandten Normen erfüllt.


**Electrosuisse**  
**Benannte Stelle ATEX**

 Martin Plüss  
 Zertifizierung Produkte




Fehrlitorf, 04.12.2013

SEV 13 ATEX 0124 / Seite 2 von 2